



JAGUAR XJR-9 IMSA



CC-7 1:24 ジャグワー XJR-9 IMSA(デイトナタイプ)

Hobby kits

1987年の世界スポーツ・プロトタイプ選手権を制したTWRジャグワーチームは、翌年からアメリカで行われているIMSA・キャメルGTシリーズに参戦を開始しました。GTPクラスの基準に合わせたXJR-9は、カストロールのスポンサーを得てデビュー戦に臨みました。1988年開幕戦のデイトナ・サンバンク24時間レースは、ル・マン24時間レースと双璧を成すといえる大きなレースで、深いバンクと連続したコーナーが組み合わされたコースで争われます。予戦では61、66、60番車がそれぞれ2、4、6位につけて決勝

レースを迎えました。そして、ライバル達と昼夜にわたって激しいバトルを繰り広げたXJR-9は、60番車が優勝を飾り、66番車も3位に入る健闘を見せました。

《データ》全長：4,800mm、全幅：2,000mm、全高：1,100mm、エンジン：水冷60度V型12気筒OHC、総排気量：6,000cc、最高出力：620HP/7,000rpm、最大トルク：74.6mkg/5,500rpm

The TWR Jaguar Team, which won the 1987 World Sport Prototype championship, entered competition in the IMSA Camel GT Series in the United States in the following year. The XJR-9, conforming to GTP standards, debuted in this competition under the sponsorship of Castrol. The Daytona Sunbank 24-hour race, the first race of 1988, stands together with the 24-hour Le Mans race as one of the two greatest, and is played out on a course containing deep banks and continuous corners. In the preliminary run cars No. 61, 66, and 60 placed respectively second, fourth, and sixth, earning their rights to participate in the final race. The XJR-9 vied against its rivals in grueling day and night

driving, and in the end car No. 60 placed first with car 66 coming in third, for results that demonstrate the rugged endurance of the Jaguar.

(Data)

Length:4,800mm Width:2,000mm Height:1,100mm
Engine:Water-cooled 60° V-12 OHC Displacement:6,000cc
Max. power:620HP/7,000rpm Max. torque:74.6mkg/5,500rpm

Das TWR Jaguar-Team, das die Sportwagen-Prototyp-Weltmeisterschaft 1987 gewann, nahm im darauffolgenden Jahr an der IMSA-Camel-GT-Serie in den USA teil. Gesponsert von Castrol, gab der XJR-9, der den GTP-Normen entspricht, bei diesem Wettbewerb sein Debüt. Das 24-Stunden-Rennen von Daytona Sunbank, das erste Rennen im Jahr 1988, ist neben Le Mans eine der größten Veranstaltungen dieser Art. Die Rennstrecke hat steile Böschungen und aufeinanderfolgende Kurven. Im Vorlauf kamen die Wagen Nr. 61, Nr. 66 und Nr. 60 auf den vierten, fünften und sechsten Platz, womit sie sich für die Teilnahme am Finale qualifizierten. Einen Tag und eine Nacht

lang lieferten sich der XJR-9 und seine Rivalen ein zermürendes Rennen. Der Wagen Nr. 60 fuhr schließlich als erster ins Ziel, Platz drei belegte die Nr. 66. Ein Ergebnis, das die Robustheit des Jaguar demonstriert.

(Daten)

Länge:4.800mm Breite:2.000mm Höhe:1.100mm Motor:Wassergekühlter Zwölfzylinder-V-Motor(60°)mit obenliegender Nockenwelle Hubraum:6.000cm³ Max. Leistung:620PS bei 7.000U/min Max. Drehmoment:74,6mkg bei 5.500U/min

L'Equipe TWR Jaguar qui domine le championnat du monde des conducteurs de prototypes sport en 1987, prit part à la série IMSA camel GT aux Etats-unis dès l'année dernière. La XJR-9 conçue conformément aux normes exigées par la classe GTP et sponsorisée par Castrol y fit son début. La course des 24 Heures de Daytona Sunbank, la première épreuve de l'année 1988, et les 24 Heures du Mans qui représentent les deux difficultés majeures de la saison comportent toutes deux des séries de virages et de fortes inclinaisons malaisées. Pendant les essais, les voitures numérotées 61, 66 et 66 prirent respectivement la deuxième, quatrième et sixième place au départ, une rampe

favorable à leur succès éventuel. Et parmi ces trois voitures qui menèrent un combat impitoyable contre leurs rivales de jour comme de nuit, la voiture numérotée 60 remporta la victoire, et celle numérotée 66 enleva la troisième place.

(Données techniques)

Longueur:4.800mm Largeur:2.000mm Hauteur:1.100mm.
Moteur:OHC à 12 cylindres en V 60° à refroidissement à eau. Cylindrée:6.000cc.
Puissance maximale:620ch à 7.000tr/min. Torque maximale:74,6kgm à 5.500tr/min.

Il team TWR Jaguar, che ha vinto il campionato prototipi mondiale nel 1987, ha partecipato alle gare della IMSA Camel GT Series negli Stati Uniti l'anno successivo. La XJR-9, conforme agli standard GTP, ha debuttato in questa competizione con la sponsorizzazione della Castrol. La 24 ore di Daytona Sunbank è insieme alla 24 ore di Le Mans una delle corse principali, è ha luogo su un percorso con ripe profonde e curve continue. Nelle batterie, le macchine n. 61, 66 e 60 si sono piazzate rispettivamente al secondo, quarto e sesto posto, guadagnandosi l'ammissione alle finali. La XJR-9 ha lottato contro le rivali per un giorno e una notte di guida durissima, e alla fine la

macchina n. 60 è arrivata prima e la n. 66 terza, dimostrando con questi risultati la incredibile resistenza della Jaguar.

(Caratteristiche)

Lunghezza:4.800mm Larghezza:2.000mm Altezza:1.100mm
Motore:Raffreddato ad acqua 60° V-12 OHC Cilindrata:6.000cc
Potenza massima:620CV/7.000gpm Coppia massima:74,6kgm/5.500rpm

El equipo Jaguar TWR, que ganó el campeonato mundial de prototipos deportivos en 1987, entró en competición en la serie GT de Camel IMSA de los Estados Unidos el año siguiente. El XJR-9, de acuerdo con las normas GTP, debutó en esta competición bajo el patrocinio de Castrol. Las 24 horas de Daytona Sunbank, la primera carrera de 1988, se mantiene junto con las 24 horas de Le Mans como una de las dos carreras más grandes, y se celebra en un circuito con peraltes profundos y curvas continuas. En la carrera preliminar los automóviles n.º 61, 66, y 60 se situaron, respectivamente, en el segundo, cuarto, y sexto puestos, ganando su derecho a participar en la carrera final. El

XJR-9 compitió con sus rivales en una agotadora conducción día y noche, y el último automóvil, el n.º 60, se situó en primer lugar con el 66 en el tercero, resultados que demuestran la fuerte resistencia del Jaguar.

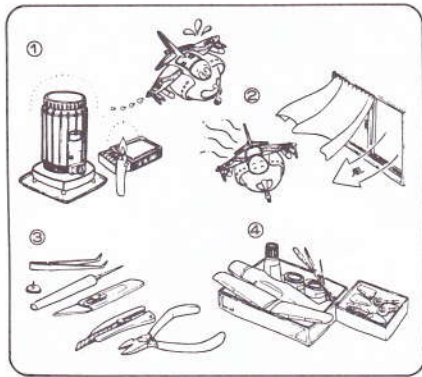
(Datos)

Longitud:4.800mm Anchura:2.000mm Altura:1.100mm
Motor:Enfriado por agua, árbol de levas en cabeza con 12 cilindros en V a 60°
Cubicaje del motor:6.000cc Potencia máxima:620CV/7.000rpm
Par máximo:74,6kg-m/5.500rpm

榮獲1987年的世界體育標準選手權的TWR Jaguar隊，開始參加了次年在美國舉行的JMSA Camel GT係列競賽。配合GTP組基準的XJR-9，取得了Castrol出資者之後初次出賽。1988年的序幕戰「Daytona Sunbank 24小時競賽」，與「Le Mans競賽」形成雙璧的偉大競賽。預賽時，61、66、60號車各獲得了第2、4、6名而進入

了決賽。XJR-9和對手們作了日夜連續的激戰，最後是60號車獲得了冠軍，66號車取得了第三名。

《諸元》全長：4,800公厘、全寬：2,000公厘、全高：1,000公厘、引擎：水冷60度V型12氣筒OHC、總排氣量：6,000公撮、最高輸出：620小時/7,000轉/分、最大轉矩：74.6公斤/5,500轉/分



Please keep to the following rules

1. Never use glue or paint near fire.
2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close csp tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
3. Use a modelling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
4. Keep all materials and tools neatly.

Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

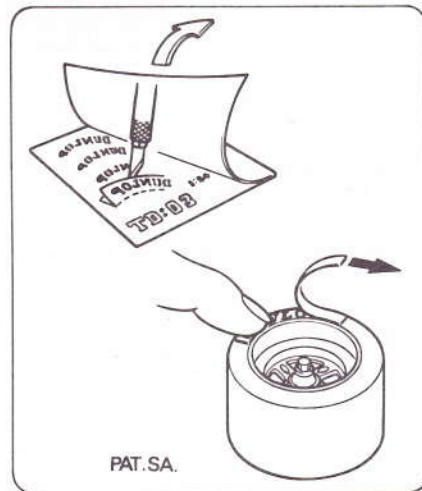
1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaliert werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
3. Verwenden Sie eine Modellbauschere oder einen Plastik-Zwicker um die Plastikteile von den Anspritzungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Grat mit einem Cutter oder Feile.
4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

Suivre attentivement les règles suivantes

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une flamme.
2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien refermer les pots de colle et de peinture après emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
3. Utiliser des ciseaux de modélisme pour découper les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.
4. Ranger tous les matériaux et outils avec soin.

楽しい工作のための4つのポイント

1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない日かげに保存する。接着剤や塗料は有機溶剤を含んでいるため、吸うと有害でくせになり健康を害することがあるので故意に吸ってはいけません。
3. ナイフや工具を正しく使おう。部品をランナーから切りはなす時は模型用ハサミを使用し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
4. 組立中でも整理整頓しましょう。



Affixing tire decals

- The tire decals are printed on the rear side of the film (against the backing) with the adhesive on the outer side. Be cautious not to soil the decals during application.
1. Before application, wipe the surface to which the decals are to be affixed with a damp cloth to remove dust and dirt.
 2. Remove the thin protective sheet and cut the base sheet around the decal to be affixed, then peel the thin printed sheet from the base sheet.
 3. Turn the printed paper over (so that characters on the decal may be read properly) and place the decal against the position on the tire to which it is to be attached, then attach it there by rubbing it with your finger.
 4. Wet your index finger and rub the part of the thin sheet of paper with the decal gently for a few seconds and it will come off. After removing the thin sheet of paper, rub the decal with a soft cloth to remove the water.

Anbringen der Reifen-Abziehbilder

- Die Reifen-Abziehbilder sind auf der Rückseite der Folie (gegen das Rückblatt) gedruckt, die Klebseite weist nach außen. Beim Anbringen darauf achten, die Abziehbilder nicht zu verschmutzen.
1. Vor dem Anbringen die Flächen, an die Abziehbilder geklebt werden sollen, mit einem feuchten Tuch abwischen, um Staub und Schmutz zu entfernen.
 2. Die dünne Schutzfolie entfernen und das Rückblatt um das anzuklebende Abziehbild ausschneiden, dann das dünne bedruckte Blatt vom Rückblatt abziehen.
 3. Das bedruckte Papier umdrehen (so daß die Zeichen auf dem Abziehbild richtig gelesen werden können) und das Abziehbild an die Reifeneinposition setzen, wo es angeklebt werden soll, und durch leichtes Reiben mit dem Finger befestigen.
 4. Den Zeigefinger naß machen und den Teil des dünnen Papierblattes mit dem Abziehbild leicht mit dem Finger reiben, bis es sich löst. Nach Entfernen des dünnen Papierblattes das Abziehbild mit einem weichen Tuch abwischen, um das Wasser zu entfernen.

タイヤデカールの貼り方

- タイヤデカールは裏がえしに印刷され、接着面が上面に出ています。貼る前によくさないよう注意してください。
- ①デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
 - ②薄い保護紙をとって、貼りたいデカールを台紙ごと少し大きめに切りとり、台紙と印刷された薄い紙をはがします。
 - ③印刷された紙を裏がえしにして(文字が正しく読めるように)、タイヤの正確な位置に指でこすって貼り合わせます。
 - ④貼った薄紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくすると薄紙だけがはがれます。薄紙をはがした後、水気をやわらかな布でふきとってください。

Comment poser les transferts sur les pneus

- Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'envers a été imprimé et dont la face est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.
1. Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
 2. Retirer le film de protection, découper le motif à coller en laissant une certaine marge et oter le film imprimé de son support.
 3. Retourner le papier imprimé (en prenant soin de garder les lettres à l'endroit) et placer le correctement sur le pneu, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt pour le faire tenir.
 4. Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé. Lorsque celui-ci est imbibé, le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

塗料指定のH□□はGunze産業・水性ホビーカラー、□□はMr.カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

H□□ in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while □□ is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H□□ bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während □□ den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H□□ correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que □□ correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H□□ nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre □□ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

Sequire le seguenti regole

1. Non usare mai colla o vernice vicino a fonti di calore.
2. Quando si usa colla o vernice lasciare aperte le finestre in modo che circoli aria fresca. Assicurarsi che il coperchio della colla e della vernice sia ben chiuso dopo l'uso, tenerli lontani dalla luce solare e dalla portata dei bambini. La colla e molte vernici contengono solventi volatili che sono dannosi per la salute se aspirati troppo a lungo. Non aspirare intenzionalmente il solvente.
3. Usare cesoie per modellisti per staccare le parti dalla intelaitura e ripulire ogni eccesso di plastica con una lama o una limetta.
4. Mantenere tutti i materiali e attrezzi in perfetto ordine.

Por favor, mantener las siguientes reglas

1. Nunca usar pegamento o pintura cerca del fuego.
2. Abrir ventanas para el aire fresco cuando esten usando pegamento o pintura. Estar seguros de cerrar el tapon fuertemente en pegamentos y pinturas despues de usarlos y mantenerlos fuera del alcance de la luz solar y fuera del alcance de los niños. El pegamento y muchas pinturas contienen disolventes volatiles que hacen daño a la salud si se inhalan demasiado. No inhalar disolventes intencionadamente.
3. Usar tijeras de modelista para soñar las partes fuera del plastico y arreglar cualquier exceso de plastico con un cortador o cuchilla.

請筆記以下守則

1. 切不可在近火的地方使用模型膠水或漆油。
2. 使用模型膠水或漆油時，應打開窗戶以確保新鮮空氣流通。模型膠水及漆油在使用後，應確保蓋緊，放置在陰涼處避免受陽光直射，並避免給幼童接觸到。模型膠水及大部份漆油都含有揮發性物質，吸入過量會對健康造成不良影響，更不可有意嗅吸此等揮發性物質。
3. 使用模型製作用剪鉗把模型部件從膠架上剪下，再用模型刀或小銼刮去或磨去多餘的塑膠口。
4. 保持工具及各種物料整潔。

Applicazione delle decalcomanie sui pneumatici

- Le decalcomanie per i pneumatici hanno il motivo stampato sul dietro della pellicola (cioè il lato contro il foglio di base) e la parte adesiva davanti. Fare attenzione a non sporcarle durante l'operazione.
- 1) Prima dell'applicazione, pulire la superficie su cui si desidera attaccare la decalcomania con un panno inumidito per rimuovere polvere e sporco.
 - 2) incidere con un coltellino la decalcomania attorno ai bordi, togliere il sottile foglio di protezione sopra la pellicola e staccare quindi con attenzione la sottile pellicola stampata dal foglio di base.
 - 3) Cospargere la decalcomania in modo che il motivo stampato sia leggibile correttamente, porla contro il pneumatico a cui deve essere applicata e attaccarla premendo leggermente con un dito.
 - 4) Inumidire un dito con l'acqua e strofinare per alcuni secondi la superficie della decalcomania. La pellicola su cui è stampato il motivo si stacca naturalmente lasciando sul pneumatico solo il disegno. Rimossa la pellicola, asciugare l'acqua in sovrappiù con un panno morbido.

PEGANDO LAS CALCOMANIAS.

- Las calcomanias están impresas en la parte posterior del (junto al papel posterior) con el adhesivo en la cara de fuera.
1. Antes de aplicar, humedecer la calcomanía durante su aplicación.
 2. Ser precabidos para no ensuciar las calcomanias con un trapo humedo para quitar polvo y suciedad.
 3. Quitar la fina hoja protectora y cortar por alrededor de la calcomanía para pegarla, entonces quitar la fina hoja impresa de la base de la hoja.
 4. Dar la vuelta al papel (para que los caracteres de la calcomanía se lean facilmente) y poner la calcomanía en el lugar donde va a ser pegada, entonces pegarla pasándole el dedo por encima.
 5. Humedezca su dedo índice y páselo por encima del fino papel con la pegating, transcurridos unos instantes quitar el mismo. Después de quitar el fino papel, pásese por encima de la calcomanía un trapo suave para quitar el agua.

車輪貼紙的貼法

- 車輪貼紙的印刷在反面，因此最上面的是粘着面。張貼前請注意必須保持清潔，不可弄髒表面。
- ①請先用沾濕的布將張貼前的地方擦乾淨。
 - ②撕下薄薄的保護紙後，將貼紙連帶台紙一起比花樣略大地剪下，然後撕下台紙和有印刷的薄紙。
 - ③將有印刷的紙反過來(使文字成可以閱讀的一面)，然後將貼紙的印刷面對準車輪的正確位置後，貼上去。
 - ④在貼著的薄紙上用沾著水的手指輕輕地擦乾下，一會兒即可見只有薄紙會剝離，撕下台紙後，再以柔軟的布將剩餘的水分擦乾。

どちらかを選んでください
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIF

FACULTATIVO
OPCIONAL
可以選擇採用

切り取ってください
REMOVE
ENTFERNEN
RETIRER

SEPARARE
CORTAR
切去

デカールをはってください
APPLY DECAL
HIER ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE

APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙

接着しないでください
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER

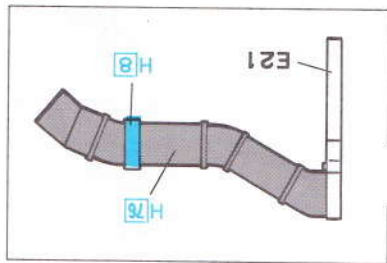
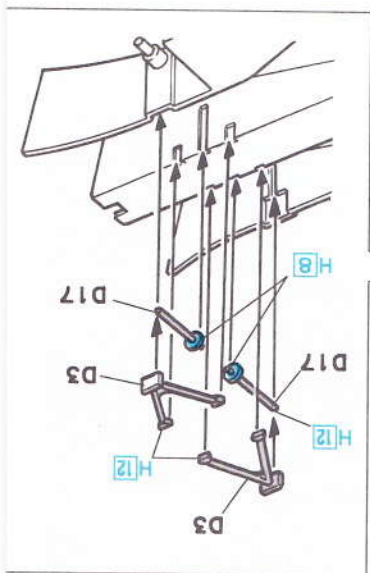
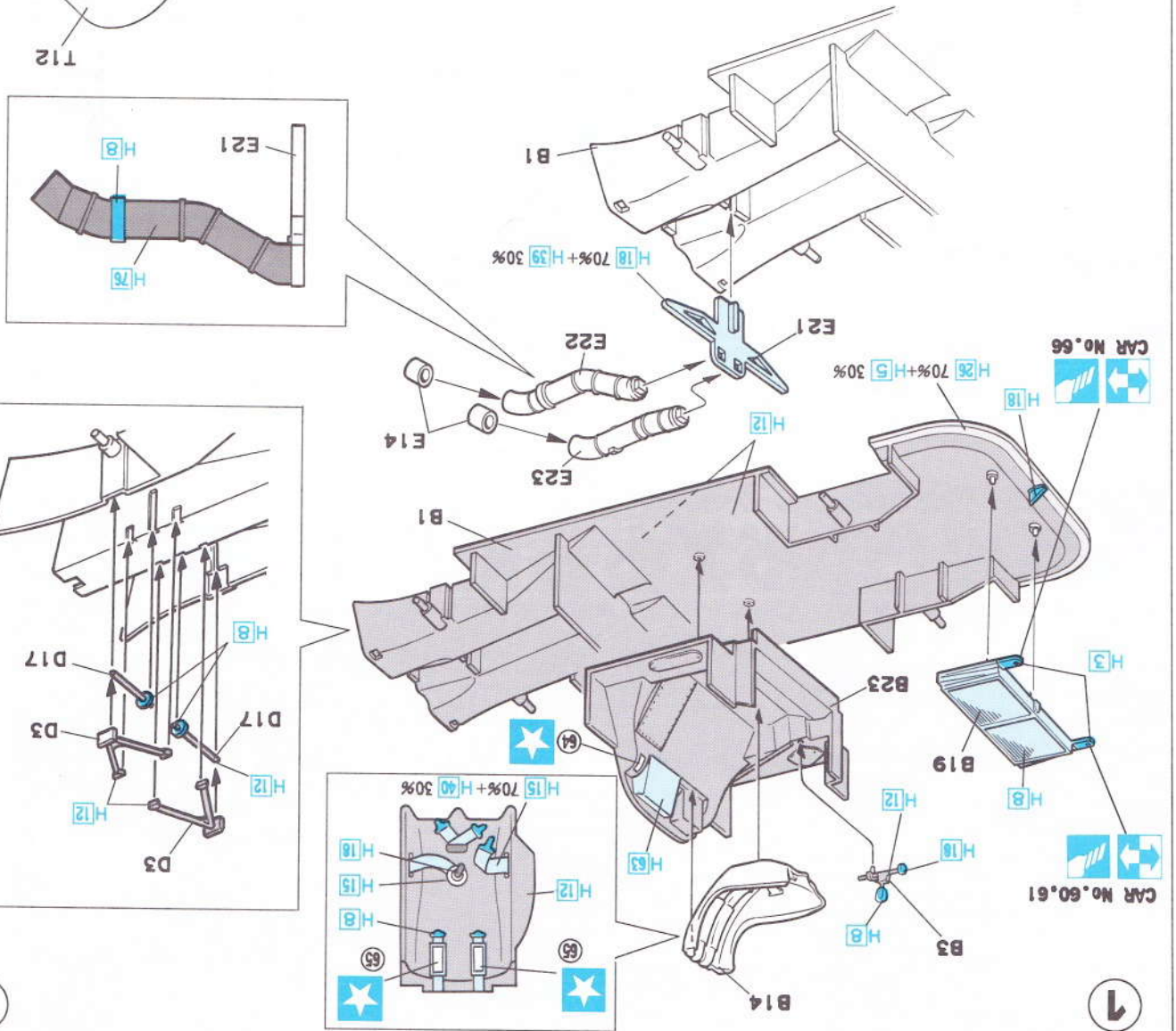
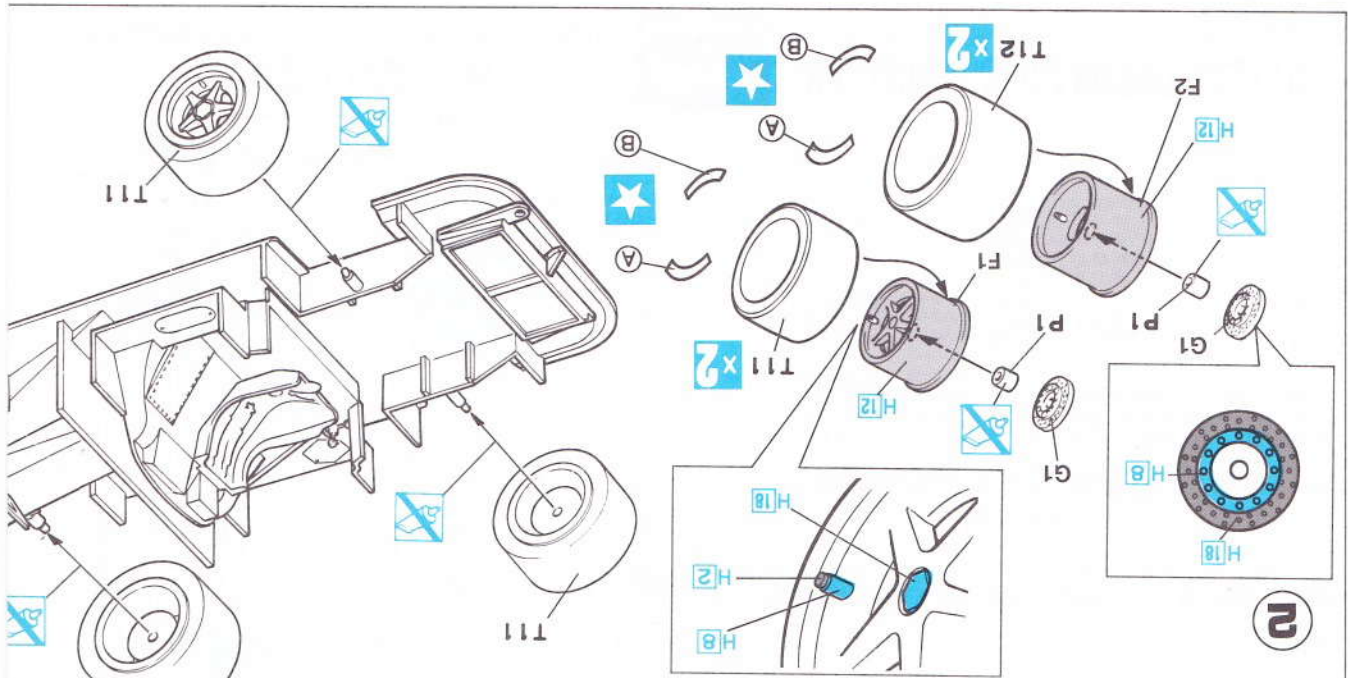
NON INCOLLARE
NO PEGAR
不用粘合

2組つくってください
2 SETS NEEDED
WIRD DOPPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES

NECESSARIE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同樣的製作二組

穴をあけてください
OPEN HOLE
OFFNEN
FAIRE UN TROU

FORO APERTO
HACER AQUJERO
鑽孔



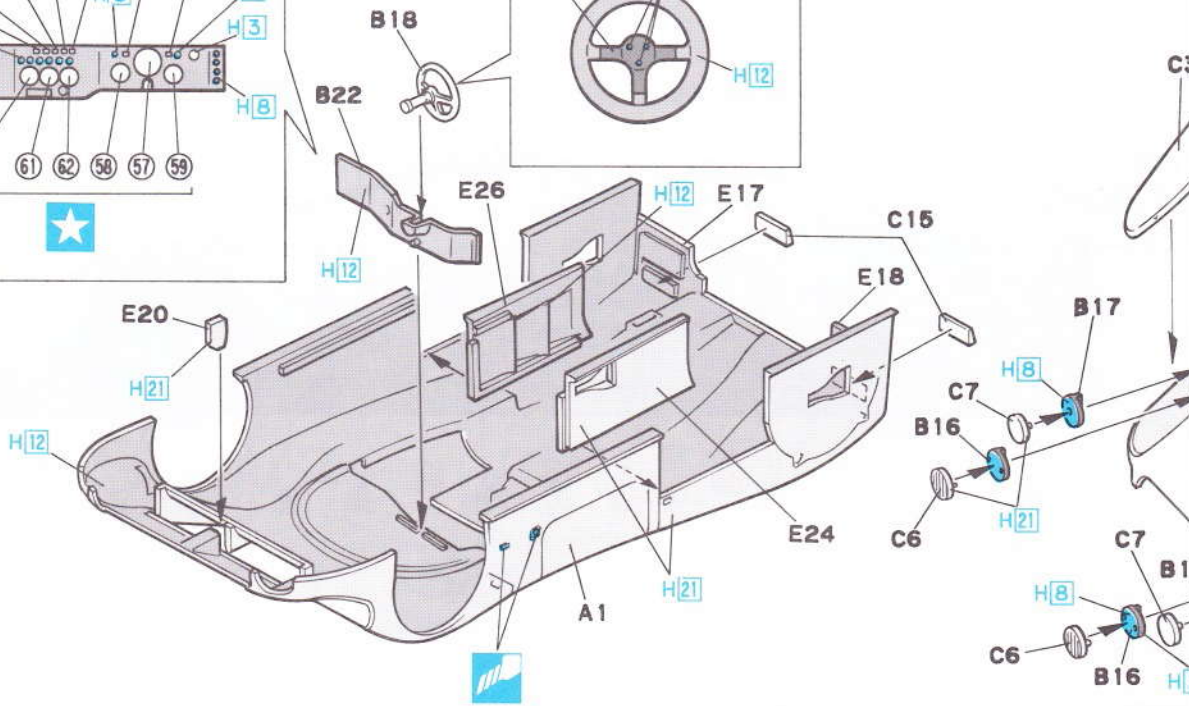
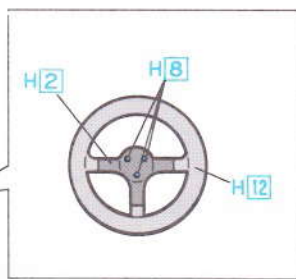
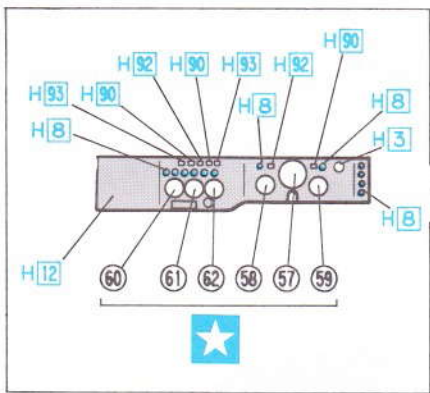
3

1

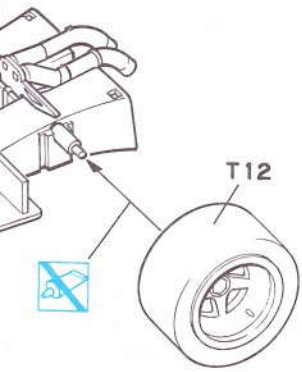
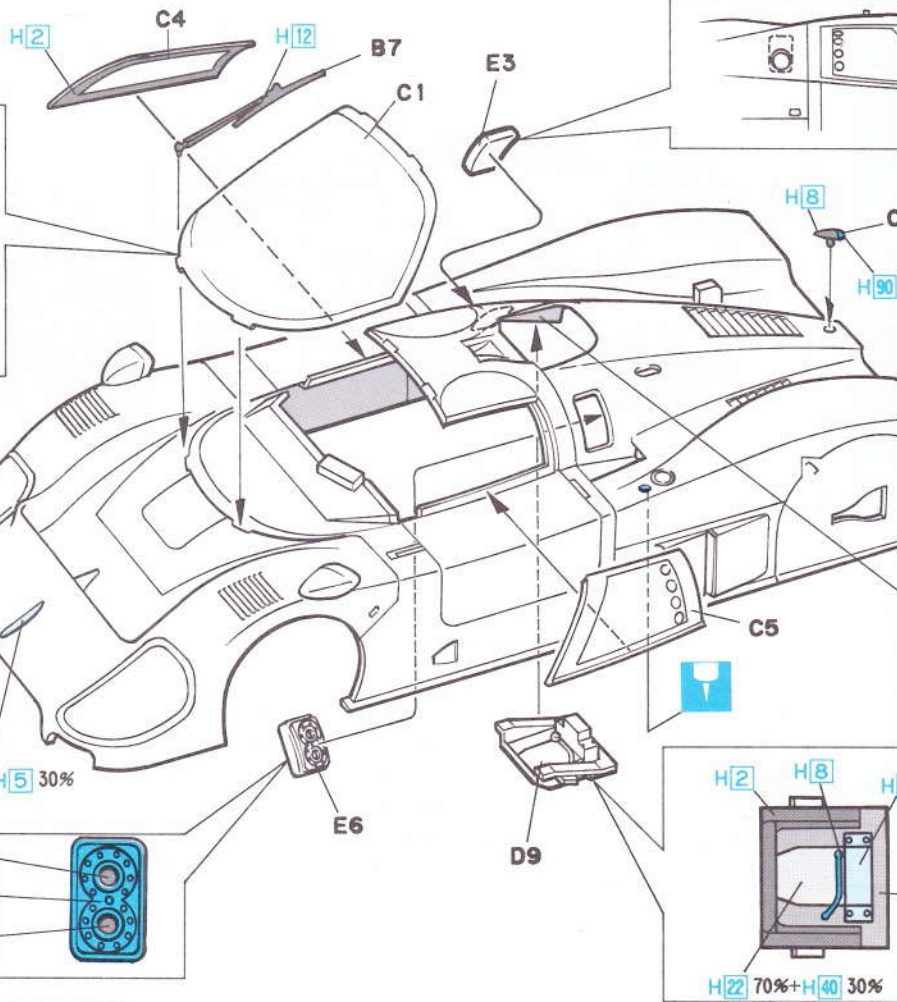
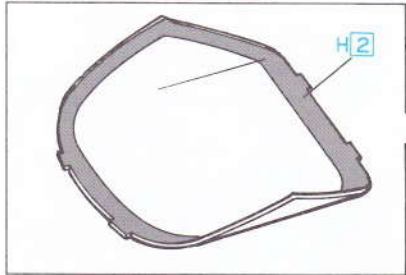
2

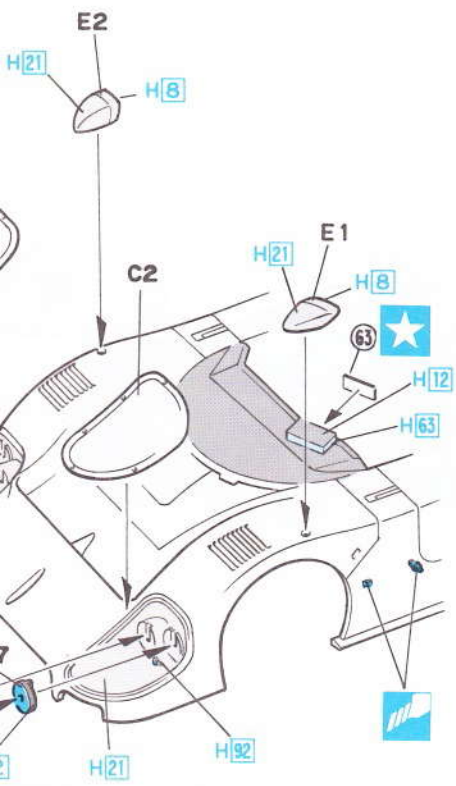
CAR No.66

CAR No.60.61

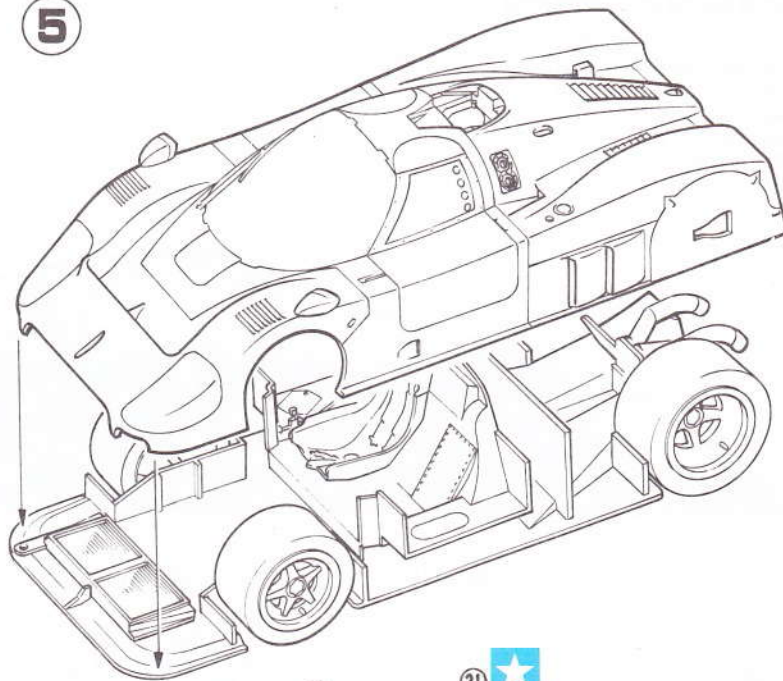


4

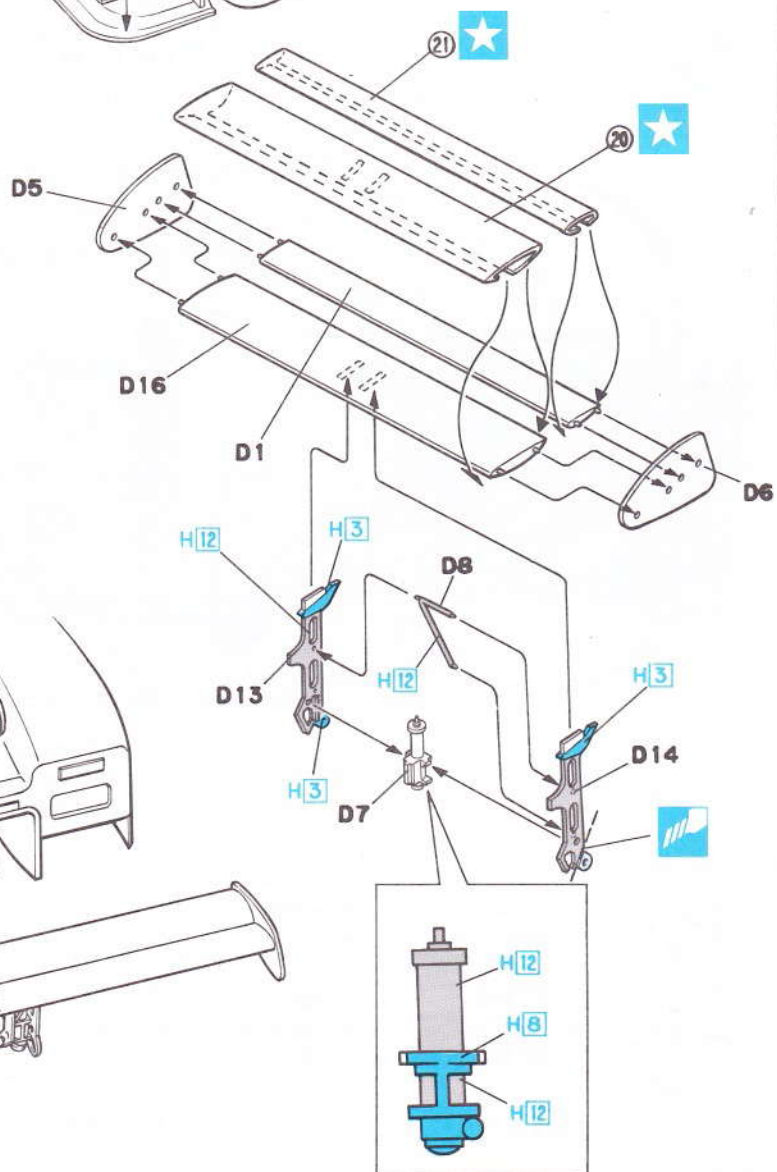




5



6

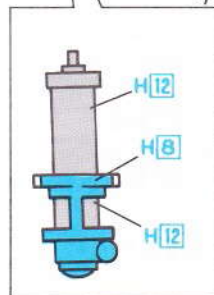


10

H12

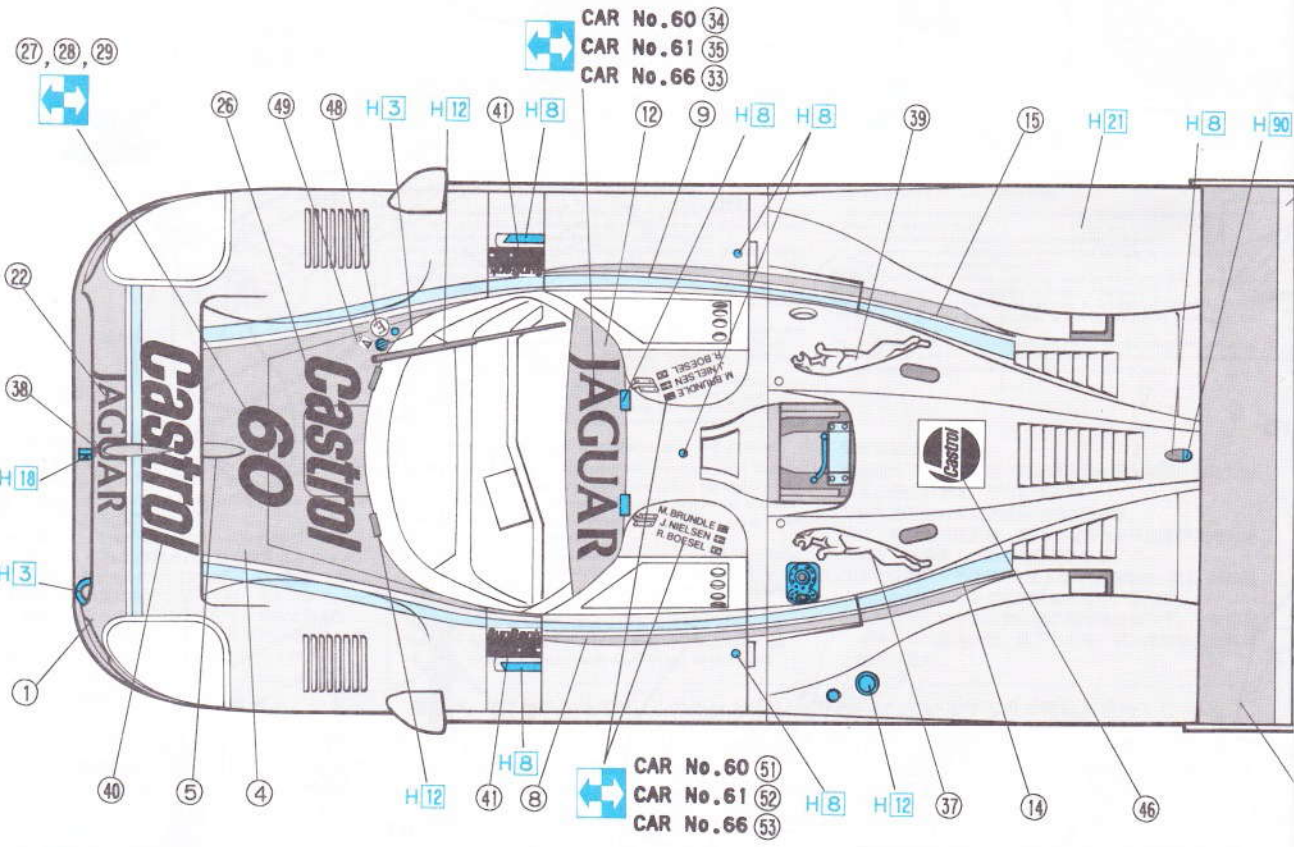
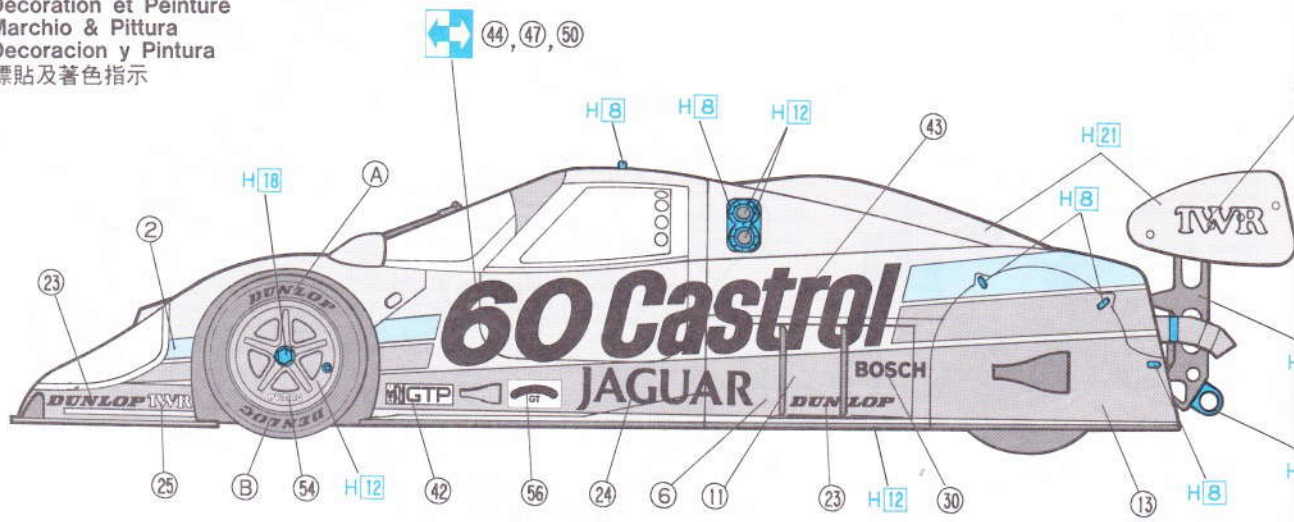
8

H12

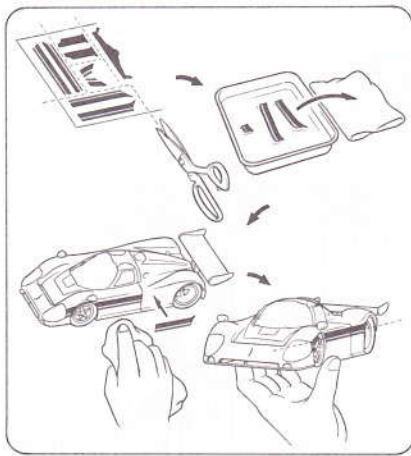


Marking & Painting

マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Decoration et Peinture
 Marchio & Pittura
 Decoracion y Pintura
 標貼及著色指示



H 2 2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	NEGRO	黒色
H 3 3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	ROJO	紅色
H 5 5	ブルー	BLUE	BLAU	BLEU	BLU	AZUL	藍色
H 8 8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	PLATA	銀色
H 12 68	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	NEGRO MATE	啞黒色
H 15 68	インディブルー	BRIGHT BLUE	HELLBLAU	BLEU VIF	BLU VIVO	AZUL VIVO	光藍色
H 18 28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	ACERO	黒鐵色
H 21 68	グランプリホワイト	OFF WHITE	HALBWEISS	BLANC LEGÈREMENT TEINTÉ	BIANCO GESSO	BIANCO APAGADO	蒼白色
H 22 13	グレー	GRAY	GRAU	GRIS	GRIGIO	GRIS	灰色
H 26 68	デイトナグリーン	BRITE GREEN	HELLGRUN	VERT VIF	VERDE VIVO	VERDE BRILLANTE	明綠色



■Correct Method for Applying Decals

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herauserschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittleränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt mouillé et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■Metodo correcto para aplicar las calcomanias

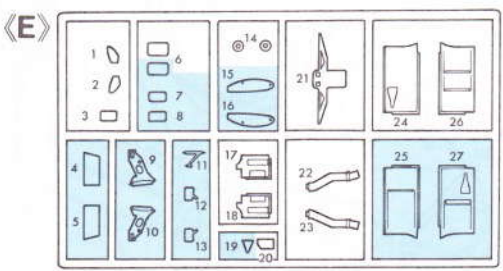
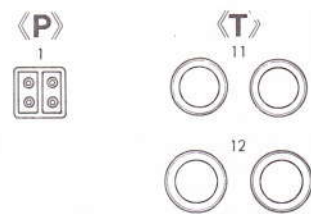
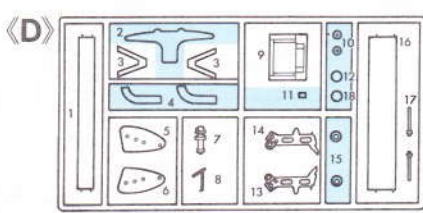
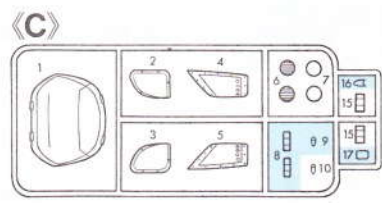
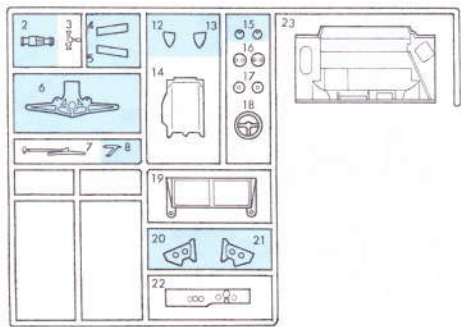
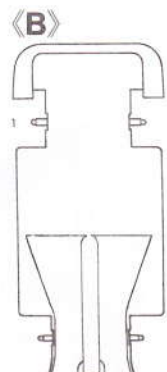
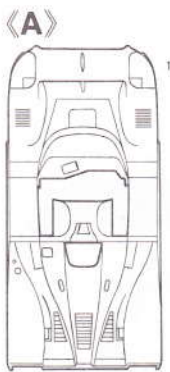
1. Limpiar el modelo con un paño húmedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomanía y meterlos en agua fría por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanías han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocarlas en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina en el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomanía con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanías se sequen, limpiar con un trapo húmedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanías.

■デカールのじょうずな貼り方

1. デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらしします。
4. 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■貼上水印標貼の正確方法

1. 用抹布抹乾淨模型表面。
2. 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果確實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
4. 以濕水的指尖把標貼到正確的位置上，再用柔軟的絨質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
5. 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。



の部品は使用しません
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.

Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的零件

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはつきり書いて、下のカードと共に申し込みたい。

—— 部品請求カード ——

CC-7 1/24 ジャグワー XJR-9 IMSA(デイトナタイプ)

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込みください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品.....400円	G 部品(1枚分).....150円
B 部品(シャーシ).....400円	P 部品.....150円
(部品).....400円	T : 11.....200円
C 部品.....250円	T : 12.....200円
D 部品.....300円	T D : 03.....100円
E 部品.....400円	マーク.....500円
F 部品(1枚分).....150円	

8903 ART No. CC-7

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご諒承ください。

(株)長谷川製作所



HASEGAWA SEISAKUSHO CO., LTD.
1193-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425 Japan.

静岡県焼津市八楠1193-2 〒425 TEL (0546) 28-8241